

Hørings svar fra foreningen **Refugees Welcome**

vedr.:

Lov om ændring af sundhedsloven: Egenbetaling for tolkebistand

Høringsfrist 09.02.2018

Refugees Welcome tillader sig at komme med vores bemærkninger til lovforslaget, selvom vi ikke står på høringslisten, eftersom lovforslaget har stor betydning for flygtninge.

Er afprøvet før med dårligt resultat

Vi vil advare kraftigt imod at gennemføre denne ændring, da vi mener, den vil have en lang række uheldige konsekvenser for såvel patienterne selv som deres pårørende og det danske sundhedsvæsen. En tilsvarende lov blev gennemført i 2010 og måtte droppes igen efter mindre end et år pga. dårlige erfaringer. Dengang var der krav om egenbetaling efter 5 års ophold, og det aktuelle forslag, som gælder for kun 3 års ophold, vil logisk nok give endnu større problemer.

Ingen besparelse

Regeringen forventer en indtægt på 2,4 mio kr gennem gebyrerne. Det er et symbolsk beløb indenfor sundhedssektoren, og det vil lynhurtigt blive vendt til en større udgift i kraft af den tid, som læger og sundhedspersonale skal bruge på at administrere det, og det større antal fejlbehandlinger, forkerte/for sene diagnoser samt forkert medicin/overmedicinering, som gebyr for tolke vil bevirke.

Svageste indvandrere og flygtninge rammes hårdest

Det er navnlig kvinder over en vis alder og traumatiserede flygtninge/torturofre, som har meget svært ved at lære dansk, uanset hvor meget de prøver. Disse to grupper er i forvejen udsat og er hyppige gæster i sundhedssystemet pga. en højere forekomst af en række behandlingskrævende fysiske sygdomme samt mentale problemer. Der er i forvejen store problemer med kulturelle barrierer i mødet mellem sundhedspersonale og udenlandske patienter, sådan som Indvandrermedicinsk Klinik i Odense har dokumenteret.

Sprogligt niveau er ikke højt nok efter 3 år

Selv flygtninge og indvandrere med eksamen fra DU2 eller DU3 vil ikke efter kun 3 års ophold være i stand til at udtrykke sig præcist nok og forstå danske ord og begreber, når det gælder følelser, fornemmelser, kroppens dele, behandlingsformer, diagnoser, medicin osv. Det vil ifølge lægerne føre til forkerte eller for sene diagnoser og behandlinger. For patienten kan det i sidste ende føre til dødsfald, invaliditet, unødige smerter og uarbejdsdygtighed. For samfundet vil det betyde store udgifter og unødigt tidsforbrug, som kunne være undgået med brug af en dygtig tolk.

Brug af børn og andre familiemedlemmer

Vi har utallige eksempler på, at flygtningebørn er blevet brugt til at tolke for deres forældre. Det værste var en 12-årig pige, som skulle være tolk under en fødsel, endda for en kvinde som hun ikke kendte. Børn må aldrig bruges som tolke i sundhedsvæsenet, da de får en usund rolle i familien samt en indsigt og viden som ofte skræmmer dem, og de føler angst for at det kan få store konsekvenser hvis de misforstår et ord eller udtryk. Der er ingen tvivl om, at denne lovændring vil føre til en hyppigere brug af børn som tolke. Også voksne familiemedlemmer kan være problematiske at bruge som tolke, da de derved får en intim viden om det syge familiemedlem,

som de måske ikke bryder sig om at have. Af blufærdighedshensyn eller skam kan der være vigtige oplysninger, som ikke kommer frem til lægen af den grund.

Dispensationsmulighed

Det er positivt, at der i lovforslaget nævnes en dispensationsmulighed for af hensyn til "personer, der som følge af alder samt fysisk og psykisk tilstand ikke evner at tilegne sig henholdsvis oppebære og anvende tilegnede danskundskaber". Men det burde ikke være nødvendigt at lægen skal bruge tid på at vurdere om patienten måske falder ind under denne undtagelse. Det er klart, at man helst taler direkte med sin læge, hvis man er i stand til det. Ingen bruger tolk for sjov. Det besværliggør kommunikationen, det er tidskrævende og involverer en fremmed person i ofte meget personlige og intime samtaler.

Gebyr for en uspecificeret ydelse?

I dag er der intet krav om certificering af tolke, og ingen uddannelse på ikke-europæiske sprog. Og først for nylig er man begyndt forsøgsvis at afholde kurser for et mindre antal tolke indenfor sundhedsområdet. Kommuner og regioner er desuden pålagt at vælge den billigste aftale med tolkebureauer i udbudsrunder. Konklusionen på alt dette er, at det faglige niveau for tolkning er meget ujævnt, og i mange tilfælde katastrofalt dårligt. Det må man affinde sig med, så længe der ikke er blevet gjort noget ved det, men at opkræve betaling for noget, som man på ingen måde kan garantere kvaliteten af, er helt urimeligt.

Stor udgift

Gebyret er endnu ikke fastlagt, men selv 100 kr vil afholde mange fra at gå til lægen eller bede om tolk, selvom de har behov for det. Flygtninge og indvandrere har et generelt lavere indtægtsniveau end andre borgere, og mange lever under den nu afskaffede fattigdomsgrænse. De senere år er gruppen blevet ramt særligt hårdt af integrationsydelse og manglende ret til folkepension.

Målet med lovforslaget

Hele baggrunden for lovforslaget er, at udlændinge i højere grad skal presses til at lære dansk. Men det er allerede på alle områder en stor fordel at tale dansk, og det ved alle. Når man efter en årrække stadig ikke er i stand til det, skyldes det meget sjældent manglende lyst eller interesse, men som regel forhold som manglende skolegang i hjemlandet, dårlig hukommelse/koncentration, begrænset social kontakt med danskere, isolation i hjemmet. Derfor vil resultatet af lovændringen ikke være, at flere lærer dansk, men at flere undlader at gå til lægen når de er syge, bruger børn/andre familiemedlemmer som tolke eller foregiver overfor lægen at forstå mere end de gør.

Med venlig hilsen

Refugees Welcome

c/o Trampolinhuset

Thoravej 7, 2400 Kbh NV

www.refugeeswelcome.dk

kontakt@refugeeswelcome.dk

REFUGEE SWELCOME

REFUGEE.SDK